

# **Đạo luật về Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản**

# **Act on Japanese Agricultural Standards**

(Act No. 175 of May 11, 1950)

The purpose of this Act is to enact appropriate and rational standards in the field of agriculture, forestry, and fishery, ensuring that certification and testing, etc. are undertaken appropriately, and to improve the quality of agricultural and forestry products in rationalizing and streamlining production, sale, and other handling thereof, and facilitate smooth transactions in agricultural and forestry products and expand opportunities for general consumers to make reasonable choices concerning products, by taking measures to ensure proper quality labeling of agricultural and forestry products excluding food and drinks, and thereby contribute to the sound development of industries related to agriculture, forestry, and fishery, and contribute in protecting the interests of general consumers.

## **1. Confirmation, Amendment, and Abolishment of Japanese Agricultural Standards**

By no later than the day which is five years from the date of the enactment, confirmation, or amendment of a Japanese Agricultural Standard that was enacted, confirmed, or amended pursuant to the provisions of Article 3 (including as applied *mutatis mutandis* pursuant to the preceding Article), the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to have the Japanese Agricultural Standard deliberated by the council as to whether or not it still remains appropriate, and must promptly confirm that it is or, if it determined necessary, amend or abolish the same.

## **2. Public Notification**

The enactment, amendment, or abolition of Japanese Agricultural Standards must be carried out by public notification at least thirty days in advance to the specified enforcement date.

The confirmation of Japanese Agricultural Standards must be carried out by a public notification.

### **3. Prohibition of Reference to the Japanese Agricultural Standards**

It is prohibited for any person to refer to any standard that is not a Japanese Agricultural Standard as “Japanese Agricultural Standard” or any other name that might be confused therewith

### **4. Grading**

A person who is engaged in a business of producing, selling, or otherwise handling agricultural and forestry products in Japan (referred to as the “product handler”), as provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, having obtained a certification from an accredited certification body for each farm, factory, or place of business and each type of agricultural and forestry product, may evaluate whether or not the person's products pertaining to the relevant certification comply with the relevant Japanese Agricultural Standard (limited to the criteria for the matters provided in Article 2, paragraph (2), item (i), (a); the same applies in Article 30, paragraph (1)) and affix to the relevant product, its package, container, or invoice, a special label in accordance with the method specified in Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries indicating the relevant product's conformity with the Japanese Agricultural Standard (referred to as the “grade label”).

The grading is carried out based on the inspection specified in each of the following items for criteria set forth in the respective items:

(i) for the criteria listed in Article 2, paragraph (2), item (i), (a): The inspection of the agricultural and forestry product in accordance with Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

(ii) for the criteria listed in Article 2, paragraph (2), item (i), (b): The inspection of the production process of the agricultural and forestry product in accordance with Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

(iii) for the criteria listed in Article 2, paragraph (2), item (i), (c): The inspection of the distribution process of the agricultural and forestry product in accordance with Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

## **5. Grade Labeling**

A business that subdivides consignments of agricultural and forestry products in Japan (including one who subdivides and sells them on their own; hereinafter referred to as the “re-packer”), as provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, having obtained a certification from an accredited certification body for each place of business and type of agricultural and forestry product, may affix the same grade label as the one that has been affixed on the agricultural and forestry product pertaining to the certification (including those carrying the grade label on its package, container, or invoice).

A person who is engaged in a business of importing agricultural and forestry products (hereinafter referred to as the “importer”), as provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, having obtained a certification from an accredited certification body for each place of business and type of agricultural and forestry product, may affix a grade label to the relevant agricultural and forestry product pertaining to the certification, its package, container, or invoice to which a certificate or its copy for matters specified by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries is attached upon the import.

## **6. Compliance Label**

The product handler, as provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, having obtained a certification from an accredited certification body for each division of the methods of handling, etc. of agricultural and forestry products, may affix a special label in accordance with the method specified by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries indicating that the methods of handling etc. of agricultural and forestry products complies with a Japanese Agricultural Standard (limited to the criteria for the matters provided in Article 2, paragraph (2), item (ii)) (referred to as the “compliance label”) advertisements or other matters provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries concerning the handling, etc. of the agricultural and forestry product (referred to as “advertisement, etc.”).

## **7. Accreditation of an Accredited Certification Body**

A person who seeks to be accredited as an accredited certification body (hereinafter in this Section referred to simply as “accreditation”) (limited to one who is to perform the certification set forth in Article 10, paragraphs (1) through (3), Article 11, paragraph (1), Article 12, paragraph (1), paragraph (1) of the preceding Article, Article 30, paragraphs (1) through (3), Article 31, paragraph (1) or Article 33, paragraph (1) (referred to simply as the “certification”) at place of business located in Japan) must make an application for accreditation to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, as provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, for each division as specified in Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, by paying an application fee in the amount specified in Cabinet Order which is to take into consideration the actual expenses.

If an application has been made and when the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries deems it necessary, the minister may have the Food and

Agricultural Materials Inspection Center (referred to as the “center”) conduct the necessary investigations with regard to whether the relevant application complies with each of the items of Article 16, paragraph (1).

## **8. Label of Compliance in Overseas Countries**

An overseas product handler, as provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, having obtained a certification from an accredited certification body or accredited overseas certification body for each division of methods of handling, etc. of agricultural and forestry products, may affix a compliance label on advertisement, etc. concerning the handling, etc. of the agricultural and forestry product.

## **9. Testing**

A person who is engaged in a business of conducting testing, etc. (limited to a person who conducts testing, etc. in overseas countries; referred to as “overseas testing business operator” in Article 55, paragraph (1)) may, as provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, having been accredited by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, conduct testing, etc. pursuant to a Japanese Agricultural Standard, and issue a certificate that contains matters specified by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries and on which an accredited symbol is affixed.

## **10. Accreditation**

A person who seeks to receive the accreditation as provided in the preceding Article must make an application for accreditation to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, as provided for by Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, for each division as specified by Order of Ministry of

Agriculture, Forestry and Fisheries, by paying an application fee in the amount specified in Cabinet Order by taking into consideration actual expenses.

## **11. Cancellation of Accreditation**

If an overseas testing business operator who has received the accreditation falls under any of the following items, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may cancel the accreditation or demand the accredited overseas testing business operator to suspend all or part of its operations regarding testing, etc. for a fixed period of not more than one year:

(i) when its laboratory has ceased to comply with the criteria provided in Article 44, paragraph (1) as applied *mutatis mutandis* pursuant to the following Article;

(ii) when the accredited overseas testing business operator resists a demand under Article 49 as applied *mutatis mutandis* pursuant to the following Article;

(iii) when the accredited overseas testing business operator was accredited by wrongful means;

(iv) when the accredited overseas testing business operator fails to report or submit materials, or makes a false report or submits false materials in response to a request by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, within the limits necessary to enforce this Act, for a necessary report or submission of books, documents, or other materials with respect to its operations regarding testing, etc. pertaining to the accreditation;

(v) when the inspection is refused, interfered with, or evaded, or when the inquiry is not answered or a false answer is given to the inquiry in the case where the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries orders the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries' employees or the center to inspect the

conditions of the accredited overseas testing business operators' operations regarding testing, etc. pertaining to the accreditation, or its books, documents, or other materials at the accredited overseas testing business operators' laboratory, or to make an inquiry to the accredited overseas testing business operator, or its representative, agent, employee, or other worker, within the limits necessary to enforce this Act, when the inspection is refused, interfered with, or evaded, or when the inquiry is not answered or a false answer is made to the inquiry; or

(vi) when the accredited overseas testing business operator fails to bear the cost.

## **12. Compliance with Criteria for labeling of quality**

A product handler must label the quality of agricultural and forestry products excluding food and drinks in accordance with the criteria for labeling of quality.

## **13. Instructions on Labeling**

When a product handler does not comply with the criteria for labeling of quality provided for pursuant to the provisions of Article 59, paragraph (1) the Prime Minister or the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries (the Prime Minister with regard to the labeling method specified in Cabinet Office Order and Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries) may instruct the product handler to comply with the criteria.

When the minister listed in each of the following items intends to unilaterally give an instruction as specified in the preceding paragraph (with respect to the minister referred to in item (i), excluding instructions pertaining to the labeling method as provided for by Cabinet Office Order and Order of Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries referred to in the same paragraph), the



minister must notify the contents to the minister listed in the relative item in advance.

(i) Prime Minister; Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

(ii) Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries; Prime Minister

If a person instructed fails to take the measures pertaining to the instructions without justifiable cause, the Prime Minister may order the person to take the measures to abide to the instruction.

#### **14. Measures for Promoting the Utilization of the Japanese Agricultural Standards**

The national government and the center must endeavor for the widespread usage of the system concerning the Japanese Agricultural Standards in order to promote utilization of the Japanese Agricultural Standards with inventiveness and ingenuity by product handlers.

Beyond the matters provided in the preceding paragraph, the national government and the center must endeavor to take necessary measures including, but not limited to, enlightenment and diffusion concerning standards, development and securing of human resources with specialist knowledge concerning standards, or participation in international organizations or other international frameworks regarding standards.

# **Đạo luật về Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản**

(Đạo luật số 175 ngày 11 tháng 5 năm 1950)

Mục đích của Đạo luật này là ban hành các tiêu chuẩn phù hợp và hợp lý trong lĩnh vực nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản, đảm bảo rằng việc chứng nhận và thử nghiệm, v.v. được thực hiện một cách thích hợp, và nâng cao chất lượng của các sản phẩm nông nghiệp và lâm nghiệp trong việc hợp lý hóa và hợp lý hóa sản xuất, bán và các hoạt động xử lý khác, tạo điều kiện thuận lợi cho các giao dịch nông, lâm sản diễn ra suôn sẻ và mở rộng cơ hội cho người tiêu dùng nói chung có những lựa chọn hợp lý liên quan đến sản phẩm, bằng cách thực hiện các biện pháp để đảm bảo dán nhãn chất lượng phù hợp cho các sản phẩm nông, lâm sản không bao gồm thực phẩm và đồ uống, và do đó góp phần vào sự phát triển lành mạnh của các ngành liên quan đến nông, lâm, ngư nghiệp và góp phần bảo vệ quyền lợi của người tiêu dùng nói chung.

## **1. Xác nhận, sửa đổi và bãi bỏ các tiêu chuẩn nông nghiệp Nhật Bản**

Chậm nhất là ngày 5 năm kể từ ngày ban hành, xác nhận hoặc sửa đổi Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản đã được ban hành, xác nhận hoặc sửa đổi theo các quy định của Điều 3 (bao gồm cả những sửa đổi được áp dụng theo Trước Điều đó), Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản phải đề Hội đồng xem xét Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản xem nó có còn phù hợp hay không và phải nhanh chóng xác nhận rằng nó có phù hợp hay không, nếu thấy cần thiết, sẽ sửa đổi hoặc bãi bỏ.

## **2. Thông báo công khai**

Việc ban hành, sửa đổi hoặc bãi bỏ Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản phải được thực hiện bằng cách thông báo công khai trước ít nhất ba mươi ngày tính đến ngày thực thi cụ thể.

Việc xác nhận Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản phải được thực hiện bằng một thông báo công khai.

### **3. Cấm việc viện dẫn đến các tiêu chuẩn nông nghiệp của Nhật Bản**

Nghiêm cấm bất cứ người nào viện dẫn đến bất kỳ tiêu chuẩn nào không phải là Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản là “Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản” hoặc bất kỳ tên nào khác có thể gây nhầm lẫn với tiêu chuẩn đó.

### **4. Thứ hạng**

Một người đang tham gia vào hoạt động kinh doanh sản xuất, bán hoặc xử lý các sản phẩm nông nghiệp và lâm nghiệp ở Nhật Bản (được gọi là “người xử lý sản phẩm”), theo quy định của Lệnh của Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, đã nhận được chứng nhận từ một tổ chức chứng nhận được công nhận cho từng trang trại, nhà máy hoặc địa điểm kinh doanh và từng loại nông sản và lâm sản, có thể đánh giá xem sản phẩm của người đó đạt chứng nhận liên quan có tuân thủ Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản liên quan hay không (giới hạn ở các tiêu chí đối với các vấn đề quy định tại Điều 2, đoạn (2), mục (i), (a); điều tương tự cũng được áp dụng trong Điều 30, đoạn (1)) và dán vào sản phẩm liên quan, bao bì, thùng chứa hoặc hóa đơn của nó, một nhãn đặc biệt theo phương pháp quy định trong Lệnh của Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản cho biết sản phẩm có liên quan phù hợp với Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản (gọi tắt là “nhãn xếp hạng”).

Việc xếp hạng được thực hiện dựa trên kiểm tra được quy định trong từng mục sau đây đối với các tiêu chí được nêu trong các mục tương ứng:

(i) đối với các tiêu chí được liệt kê trong Điều 2, đoạn (2), mục (i), (a): Kiểm tra thực phẩm nông, lâm sản theo quy định của Bộ Nông lâm ngư nghiệp

(ii) đối với các tiêu chí được liệt kê trong Điều 2, đoạn (2), mục (i), (b): Kiểm tra quá trình sản xuất nông, lâm sản theo Lệnh của Bộ Nông lâm ngư nghiệp

(iii) đối với các tiêu chí được liệt kê trong Điều 2, đoạn (2), mục (i), (c): Kiểm tra quá trình phân phối nông, lâm sản theo Lệnh của Bộ Nông lâm ngư nghiệp

## **5. Ghi nhãn thứ hạng**

Một doanh nghiệp phân chia lô hàng nông và lâm sản ở Nhật Bản (bao gồm cả một doanh nghiệp tự chia nhỏ và bán chúng; sau đây được gọi là “đơn vị đóng gói lại”), theo quy định của Lệnh Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, có chứng nhận của tổ chức chứng nhận được công nhận đối với từng địa điểm kinh doanh và loại sản phẩm nông, lâm sản thì được dán nhãn cùng cấp với nhãn đã được dán trên nông, lâm sản liên quan đến chứng nhận (kể cả nhãn mang nhãn hiệu nhãn cấp trên bao bì, thùng chứa hoặc hóa đơn của nó).

Là người hoạt động kinh doanh nhập khẩu nông, lâm sản (sau đây gọi là “người nhập khẩu”) theo lệnh của Bộ Nông Lâm và Thủy sản, có chứng nhận của tổ chức chứng nhận được công nhận đối với từng địa điểm kinh doanh và loại nông, lâm sản, có thể dán nhãn cấp cho sản phẩm nông, lâm sản có liên quan đến giấy chứng nhận, bao bì, thùng chứa hoặc hóa đơn chứng nhận hoặc bản sao đối với các vấn đề theo quy định của Lệnh của Bộ Nông lâm ngư nghiệp kèm theo khi nhập khẩu.

## **6. Nhãn tuân thủ**

Người xử lý sản phẩm, theo quy định của Bộ Nông lâm ngư nghiệp, đã có chứng nhận của tổ chức chứng nhận được công nhận cho từng bộ phận về phương pháp xử lý, v.v ... đối với nông sản và lâm sản, có thể dán nhãn đặc biệt trong phù hợp với phương pháp được quy định bởi Lệnh của Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, chỉ ra rằng các phương pháp xử lý, v.v ... đối với các sản phẩm nông nghiệp và lâm nghiệp tuân thủ Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản (giới hạn trong

các tiêu chí cho các vấn đề được quy định tại Điều 2, khoản (2), mục (ii)) (được gọi là “nhãn tuân thủ”) hoặc các vấn đề khác do Lệnh của Bộ Nông Lâm và Thủy sản quy định liên quan đến việc xử lý, v.v. đối với nông sản và lâm sản (được gọi là “quảng cáo, v.v.”).

## **7. Công nhận của một tổ chức chứng nhận được công nhận**

Một người tìm cách được công nhận là tổ chức chứng nhận được công nhận (sau đây trong Phần này được gọi đơn giản là “công nhận”) (giới hạn đối với một người thực hiện chứng nhận được quy định trong Điều 10, các đoạn từ (1) đến (3), Điều 11, đoạn (1), Điều 12, đoạn (1), đoạn (1) của Điều trước, Điều 30, các đoạn (1) đến (3), Điều 31, đoạn (1) hoặc Điều 33, đoạn (1) (được gọi đơn giản là “chứng nhận”) tại địa điểm kinh doanh đặt tại Nhật Bản) phải nộp đơn xin công nhận lên Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, theo quy định của Lệnh Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, cho mỗi bộ phận như được quy định trong Lệnh của Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, bằng cách nộp lệ phí đăng ký với số tiền được quy định trong Sắc lệnh có tính đến chi phí thực tế.

Nếu đơn đã được nộp và khi Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản xét thấy cần thiết, Bộ trưởng có thể yêu cầu Trung tâm Kiểm tra Thực phẩm và Vật tư Nông nghiệp (gọi tắt là “trung tâm”) tiến hành các cuộc điều tra cần thiết liên quan đến việc khả năng tuân thủ của hồ sơ theo từng mục của Điều 16, khoản (1).

## **8. Nhãn tuân thủ ở nước ngoài**

Người xử lý sản phẩm ở nước ngoài, theo lệnh của Bộ Nông, Lâm và Thủy sản, có chứng nhận từ tổ chức chứng nhận được công nhận hoặc tổ chức chứng nhận được công nhận ở nước ngoài cho từng bộ phận phương pháp xử lý, v.v. đối

với các sản phẩm nông, lâm sản, có thể dán nhãn tuân thủ trên quảng cáo, v.v. liên quan đến việc xử lý, v.v. đối với nông sản và lâm sản.

## **9. Thử nghiệm**

Một người tham gia vào hoạt động kinh doanh thử nghiệm, v.v. (giới hạn đối với người thực hiện thử nghiệm, v.v. ở nước ngoài; được gọi là “tổ chức kinh doanh thử nghiệm ở nước ngoài” tại Điều 55, khoản (1)) có thể, như được cung cấp bởi Lệnh của Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, đã được Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản công nhận, tiến hành thử nghiệm, v.v. theo Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản, và cấp giấy chứng nhận có các vấn đề do Lệnh của Bộ quy định. của Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản và trên đó có gắn biểu tượng được công nhận.

## **10. Công nhận**

Người muốn được công nhận theo quy định tại Điều trên phải làm đơn xin công nhận để gửi cho Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, theo quy định của Lệnh Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, cho từng bộ phận theo quy định của Lệnh của Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, bằng cách nộp lệ phí đăng ký với số tiền được quy định trong Sắc lệnh bằng cách xem xét các chi phí thực tế.

## **11. Hủy bỏ công nhận**

Nếu một cơ sở kinh doanh thử nghiệm ở nước ngoài đã nhận được sự công nhận theo bất kỳ mục nào sau đây, Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản có thể hủy bỏ việc công nhận hoặc yêu cầu cơ sở kinh doanh thử nghiệm ở nước ngoài được công nhận đình chỉ toàn bộ hoặc một phần hoạt động liên quan đến thử nghiệm, v.v. . trong một khoảng thời gian cố định không quá một năm:

(i) nếu phòng thí nghiệm của họ không còn tuân thủ các tiêu chí quy định tại Điều 44, khoản (1) như những sửa đổi phù hợp đã áp dụng theo Điều sau đây;

(ii) nếu tổ chức kinh doanh thử nghiệm được công nhận ở nước ngoài từ chối yêu cầu theo Điều 49 như những sửa đổi phù hợp đã áp dụng theo Điều sau đây;

(iii) nếu tổ chức kinh doanh thử nghiệm được công nhận ở nước ngoài đã được công nhận bằng những cách thức sai trái;

(iv) nếu tổ chức kinh doanh thử nghiệm được công nhận ở nước ngoài không báo cáo hoặc nộp tài liệu, báo cáo sai hoặc nộp tài liệu sai theo yêu cầu của Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản, trong giới hạn cần thiết để thực thi Đạo luật này, để có báo cáo cần thiết hoặc nộp sách, tài liệu hoặc các tài liệu khác liên quan đến hoạt động của nó liên quan đến thử nghiệm, v.v. liên quan đến việc công nhận;

(v) nếu việc kiểm tra bị từ chối, bị can thiệp hoặc trốn tránh hoặc khi không trả lời được câu hỏi hoặc câu trả lời sai cho cuộc điều tra trong trường hợp Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản ra lệnh cho Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp, và các nhân viên của Công ty Thủy sản hoặc trung tâm kiểm tra các điều kiện hoạt động của các nhà kinh doanh thử nghiệm được công nhận ở nước ngoài liên quan đến việc thử nghiệm, v.v. liên quan đến việc công nhận, hoặc sách, tài liệu hoặc các tài liệu khác tại phòng thí nghiệm của các tổ chức kinh doanh thử nghiệm được công nhận ở nước ngoài, hoặc yêu cầu doanh nghiệp kinh doanh dịch vụ thử nghiệm được công nhận ở nước ngoài hoặc đại diện, đại lý, nhân viên hoặc người lao động khác của họ, trong giới hạn cần thiết để thực thi Đạo luật này, khi việc kiểm tra bị từ chối, bị can thiệp hoặc trốn tránh hoặc khi cuộc điều tra bị không được trả lời hoặc câu trả lời sai được thực hiện cho cuộc điều tra; hoặc

(vi) nếu tổ chức kinh doanh thử nghiệm được công nhận ở nước ngoài không chịu thanh toán các chi phí liên quan.

## **12. Tuân thủ các tiêu chí về ghi nhãn chất lượng**

Cơ sở sản xuất phải ghi nhãn chất lượng nông, lâm sản không bao gồm thực phẩm, đồ uống phù hợp với tiêu chuẩn về ghi nhãn chất lượng.

## **13. Hướng dẫn về Ghi nhãn**

Khi người xử lý sản phẩm không tuân thủ các tiêu chí ghi nhãn chất lượng theo quy định tại Điều 59, khoản (1), Thủ tướng Chính phủ hoặc Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản (Thủ tướng Chính phủ đối với phương pháp ghi nhãn quy định trong Sắc lệnh và Lệnh của Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản) có thể hướng dẫn người xử lý sản phẩm tuân thủ các tiêu chí.

Khi bộ trưởng được liệt kê trong mỗi mục sau đây có ý định đơn phương đưa ra một chỉ thị như đã nêu trong đoạn trên (đối với bộ trưởng được đề cập trong mục (i), ngoại trừ các hướng dẫn liên quan đến phương pháp ghi nhãn theo lệnh của Văn phòng Nội các) và Lệnh của Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản được đề cập trong đoạn tương tự), Bộ trưởng phải thông báo trước các nội dung cho Bộ trưởng được liệt kê trong mục tương đối.

(i) Thủ tướng Chính phủ; Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản

(ii) Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản; Thủ tướng

Nếu người được chỉ thị không thực hiện các biện pháp liên quan đến chỉ thị mà không có lý do chính đáng, thì Thủ tướng Chính phủ có thể ra lệnh cho người được chỉ thị chấp hành chỉ thị.

## **14. Các biện pháp thúc đẩy việc sử dụng các tiêu chuẩn nông nghiệp Nhật Bản**



Chính phủ quốc gia và trung tâm phải nỗ lực sử dụng rộng rãi hệ thống liên quan đến Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản để thúc đẩy việc sử dụng Tiêu chuẩn Nông nghiệp Nhật Bản với sự sáng tạo và khéo léo của những người xử lý sản phẩm.

Ngoài những vấn đề được quy định tại đoạn trên, chính phủ quốc gia và trung tâm phải nỗ lực thực hiện các biện pháp cần thiết bao gồm, nhưng không giới hạn trong, việc khai sáng và phổ biến liên quan đến các tiêu chuẩn, phát triển và đảm bảo nguồn nhân lực có kiến thức chuyên môn liên quan đến các tiêu chuẩn, hoặc tham gia vào quốc tế các tổ chức hoặc các khuôn khổ quốc tế khác liên quan đến tiêu chuẩn.